

Contents

<i>List of illustrations</i>	page viii
<i>Acknowledgements</i>	x
Introduction	i
1 Reading and translation	ii
2 Reading: voice and rhythm	31
3 Translating the textual environment (1)	55
4 Translating the textual environment (2)	79
5 Translating the acousticity of voice	104
6 Free verse and the translation of rhythm	124
7 The reinvention of the literary in literary translation	144
8 Writing and overwriting the sound of the city	167
Epilogue: portrait of a reader – Malcolm Bowie in search of the critical interworld	187
<i>Notes</i>	198
<i>Bibliographical references</i>	213
<i>Index</i>	223